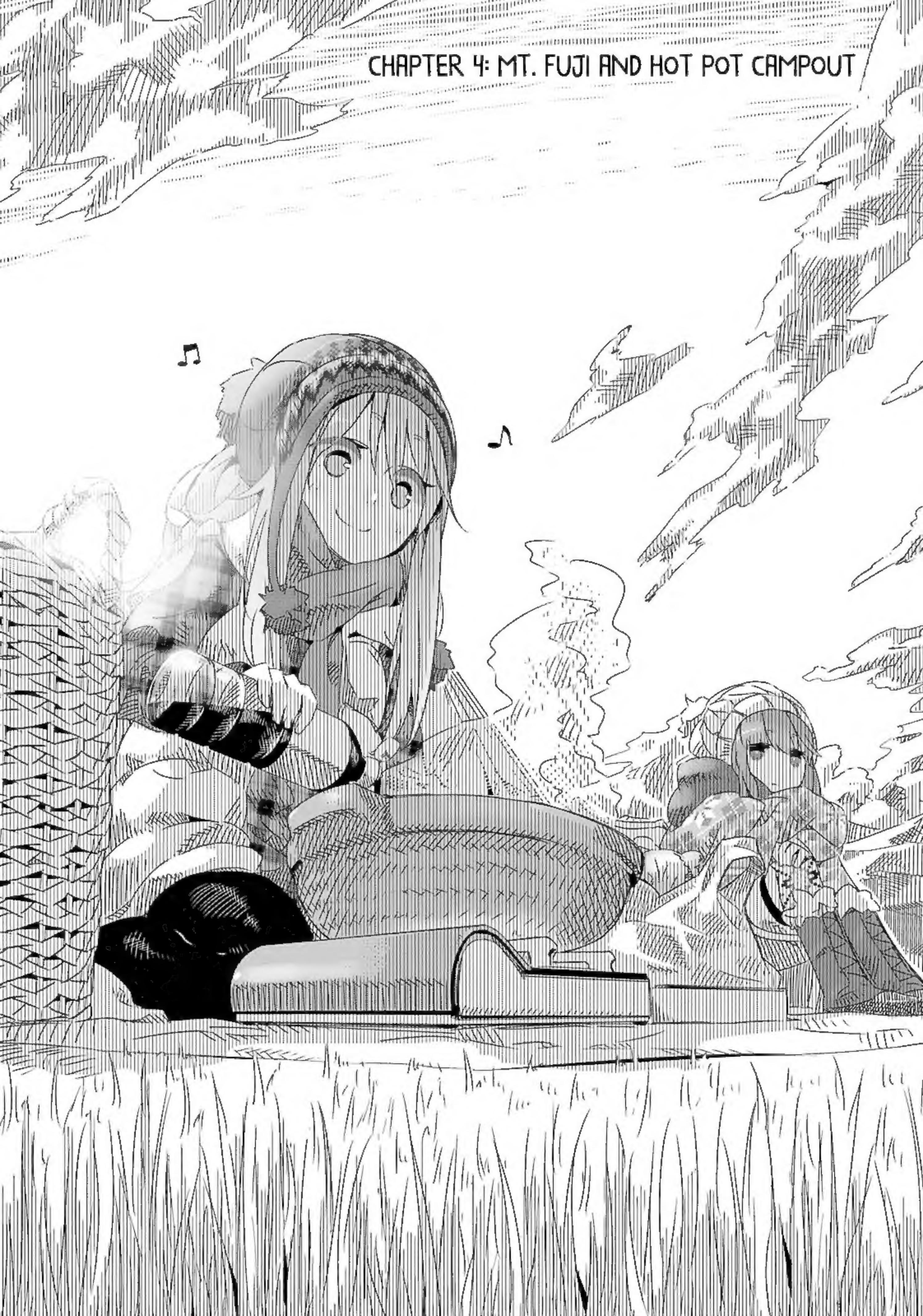




CHAPTER 4: MT. FUJI AND HOT POT CAMPOUT





I BROUGHT PLEN-
TY OF BLAN-
KETS WITH
ME.

BUT I STILL
DON'T HAVE
A TENT, SO I'M
SLEEPING IN THE
CAR.

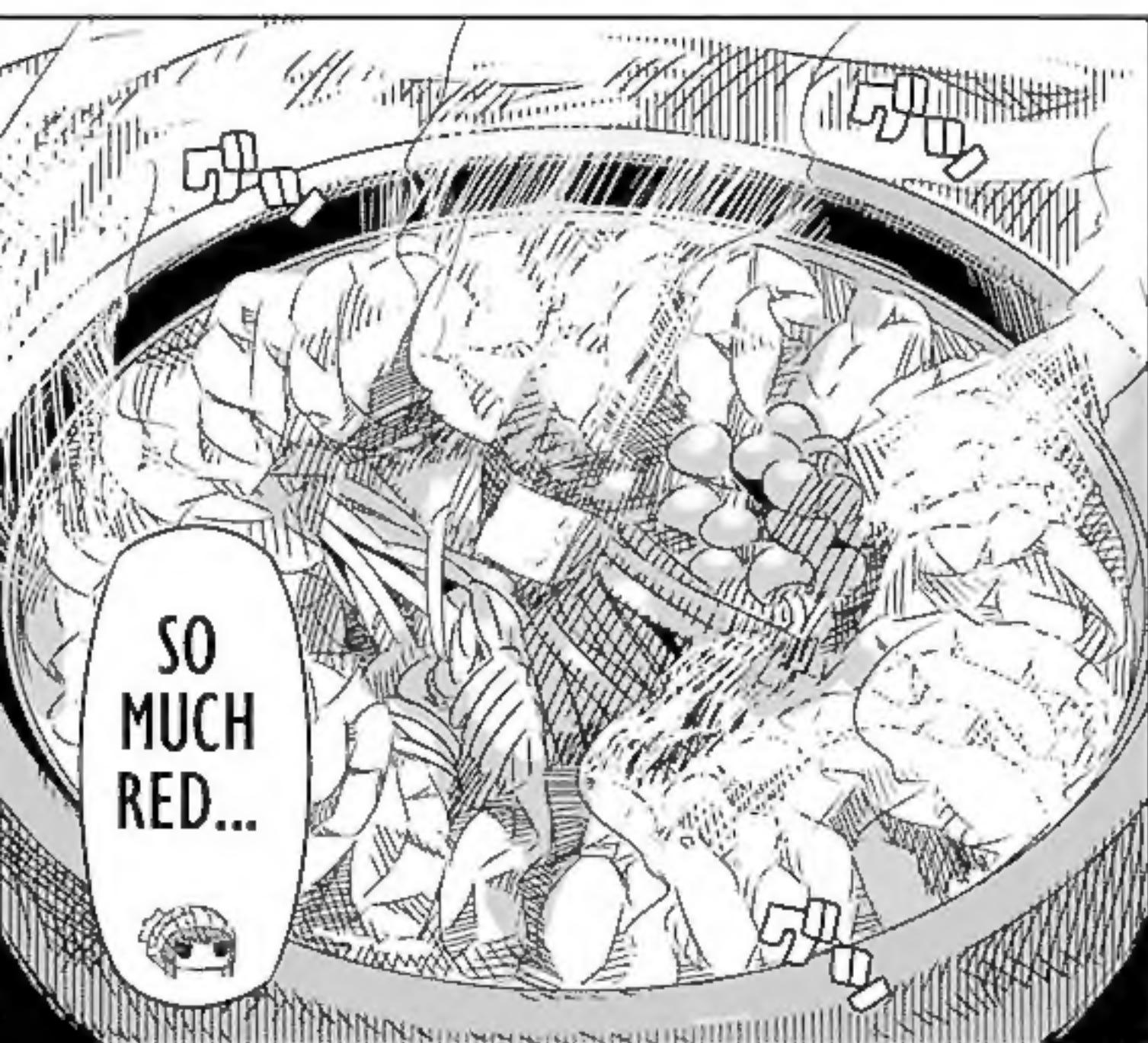
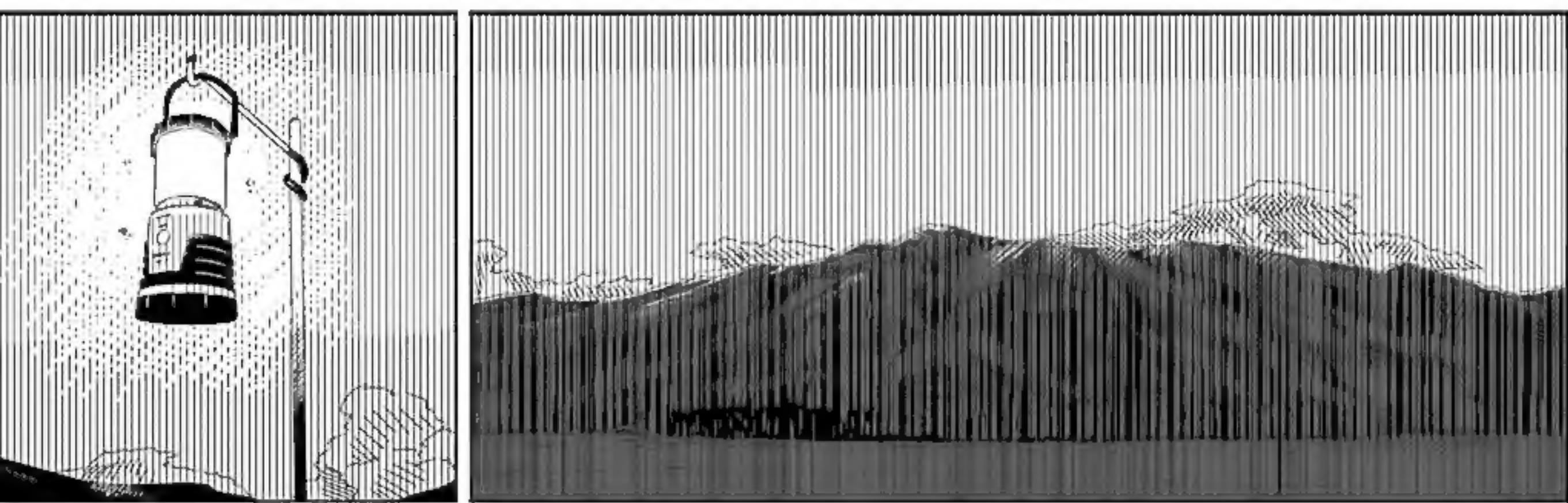




HEY...
RIN-CHAN,
WHERE
SHOULD I
STICK THE
HEAT
PADS FOR
OPTIMAL
WARMTH?

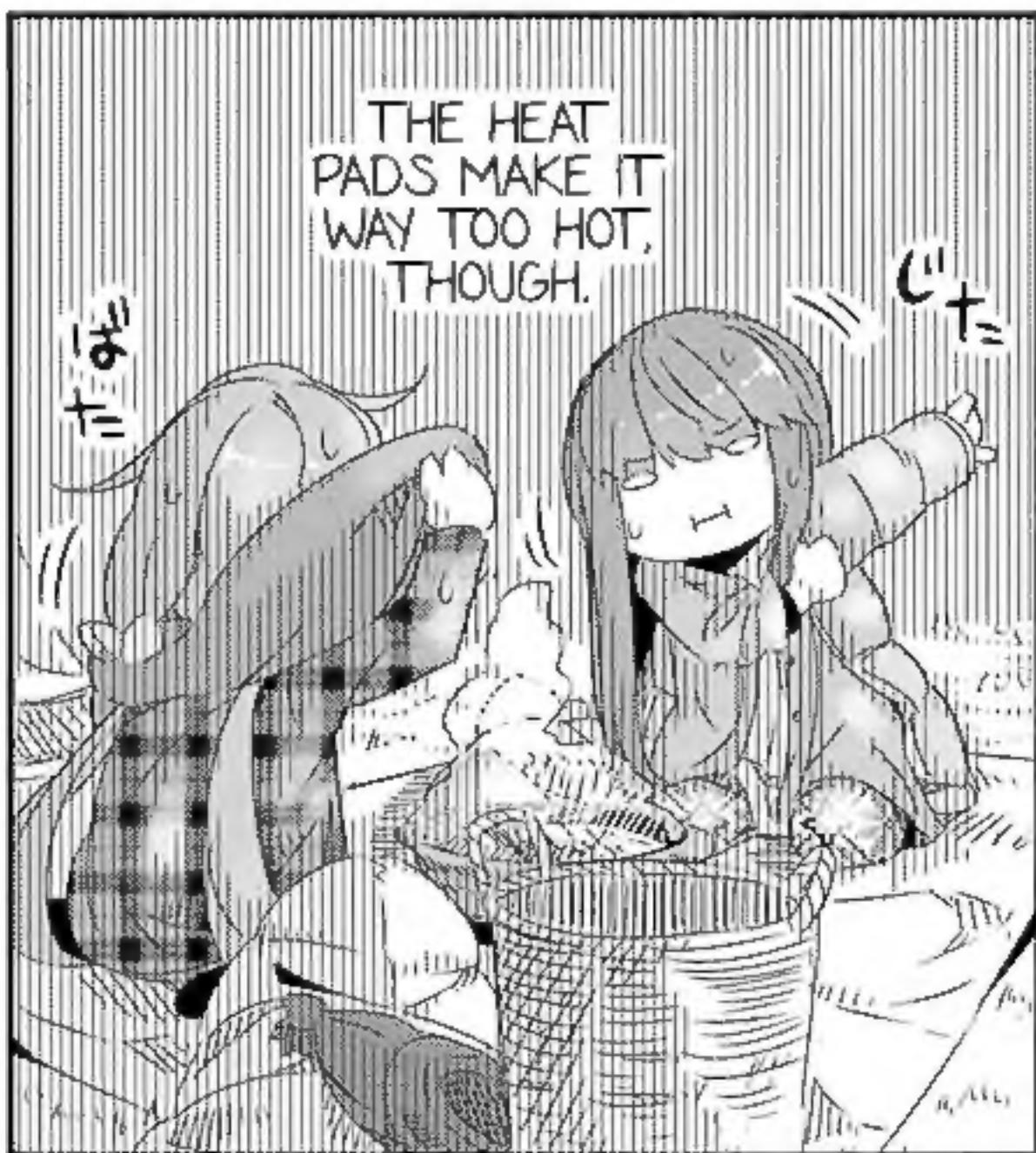






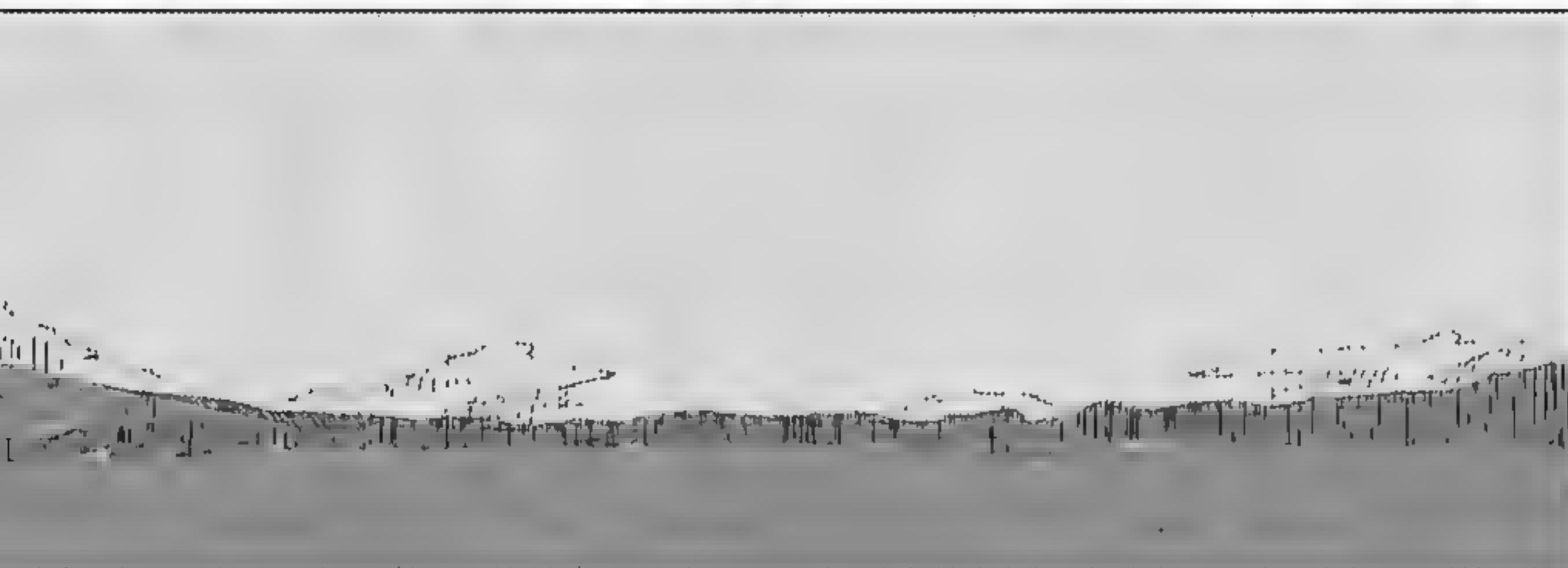


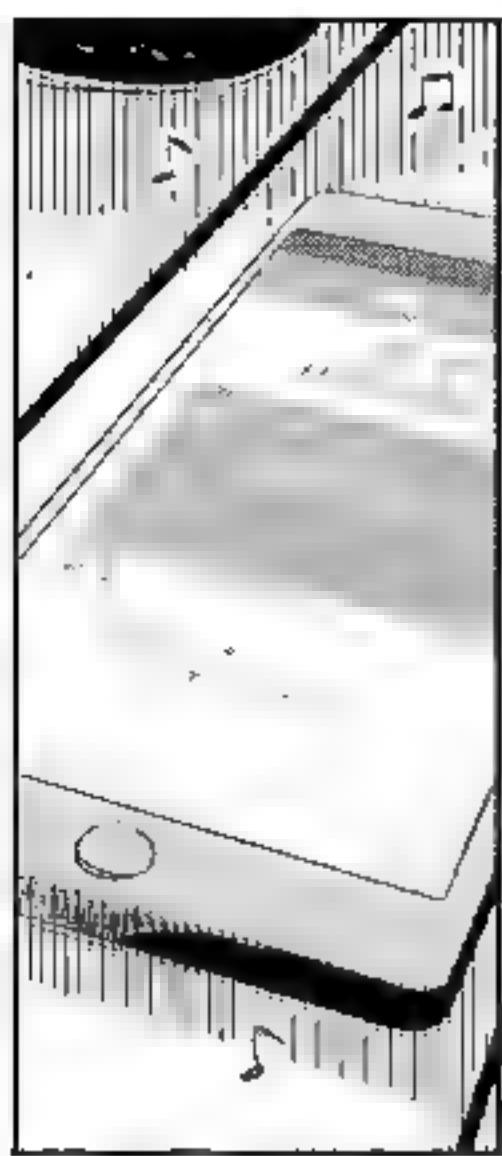
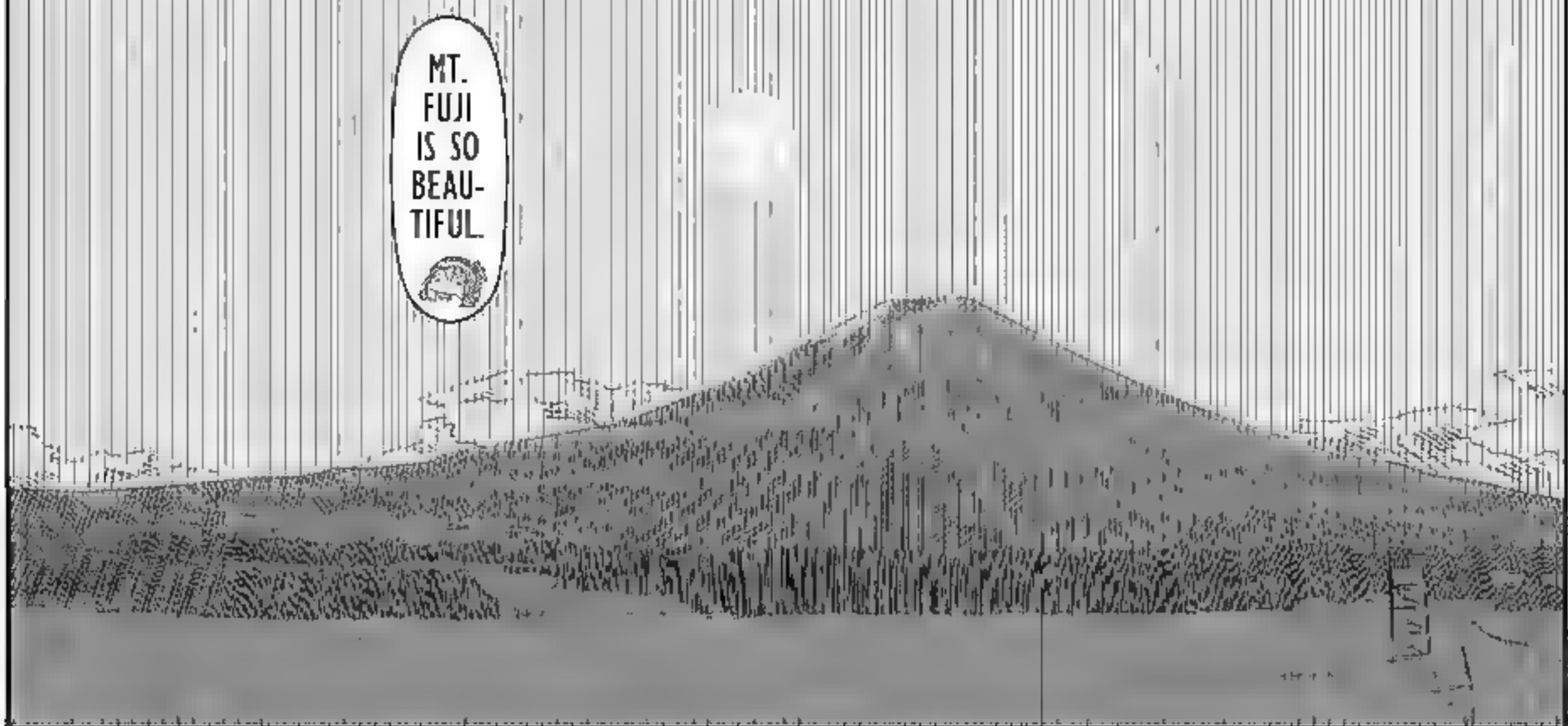


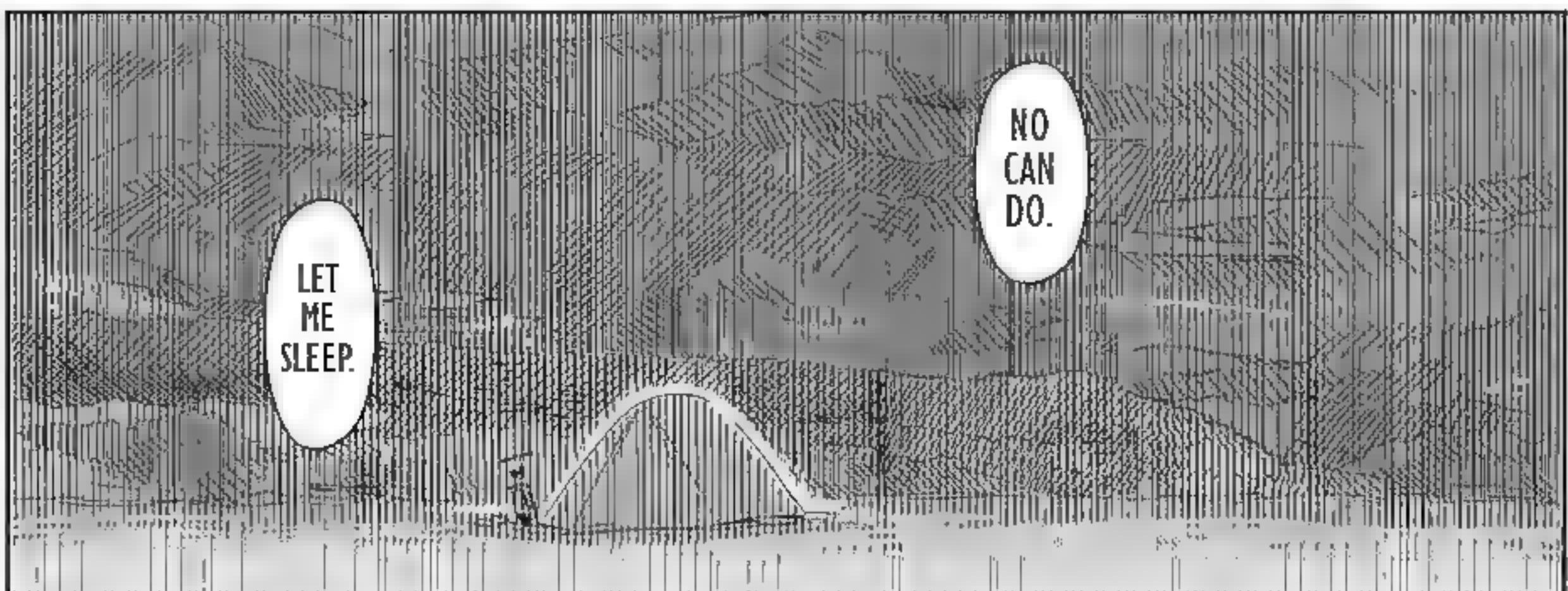


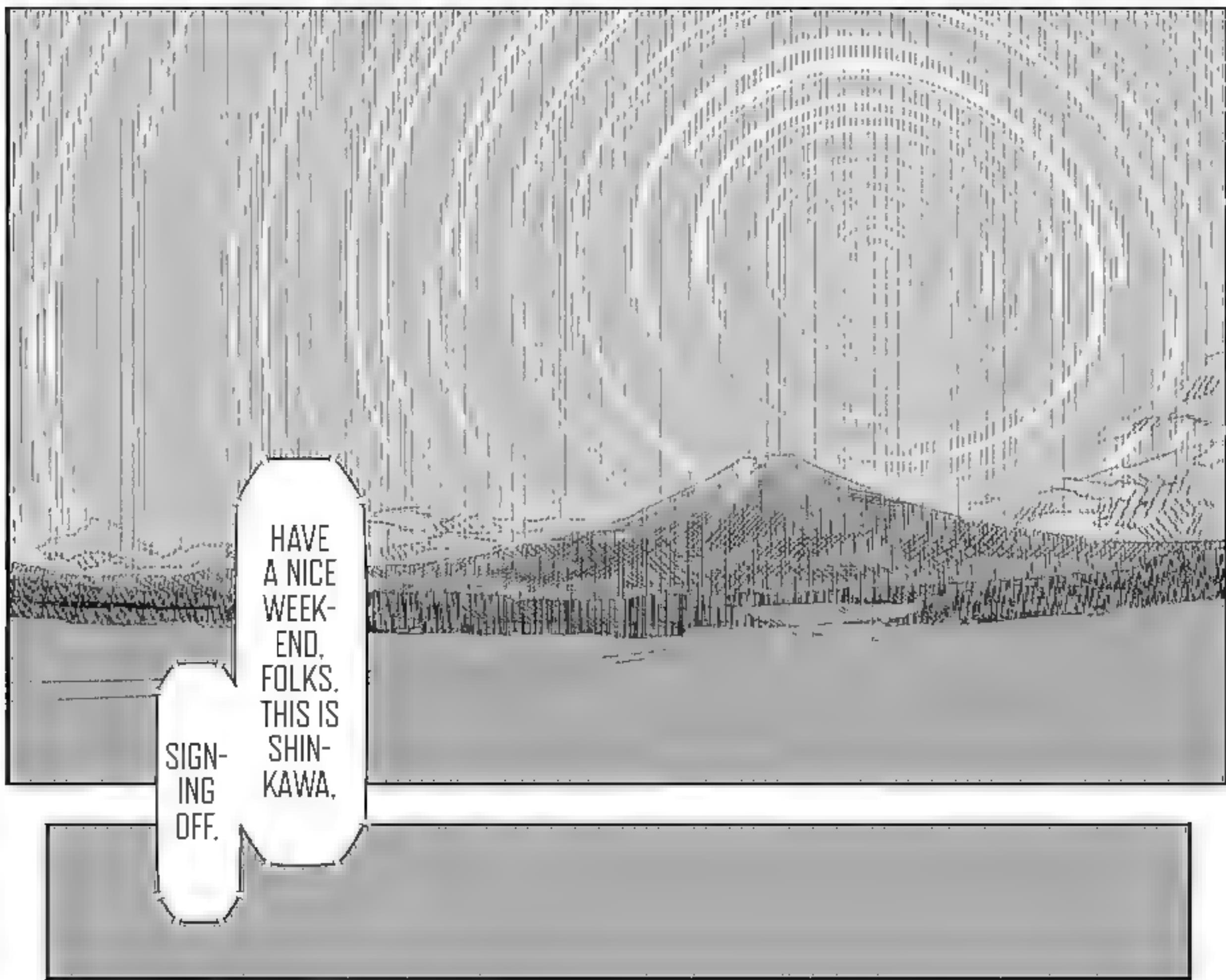
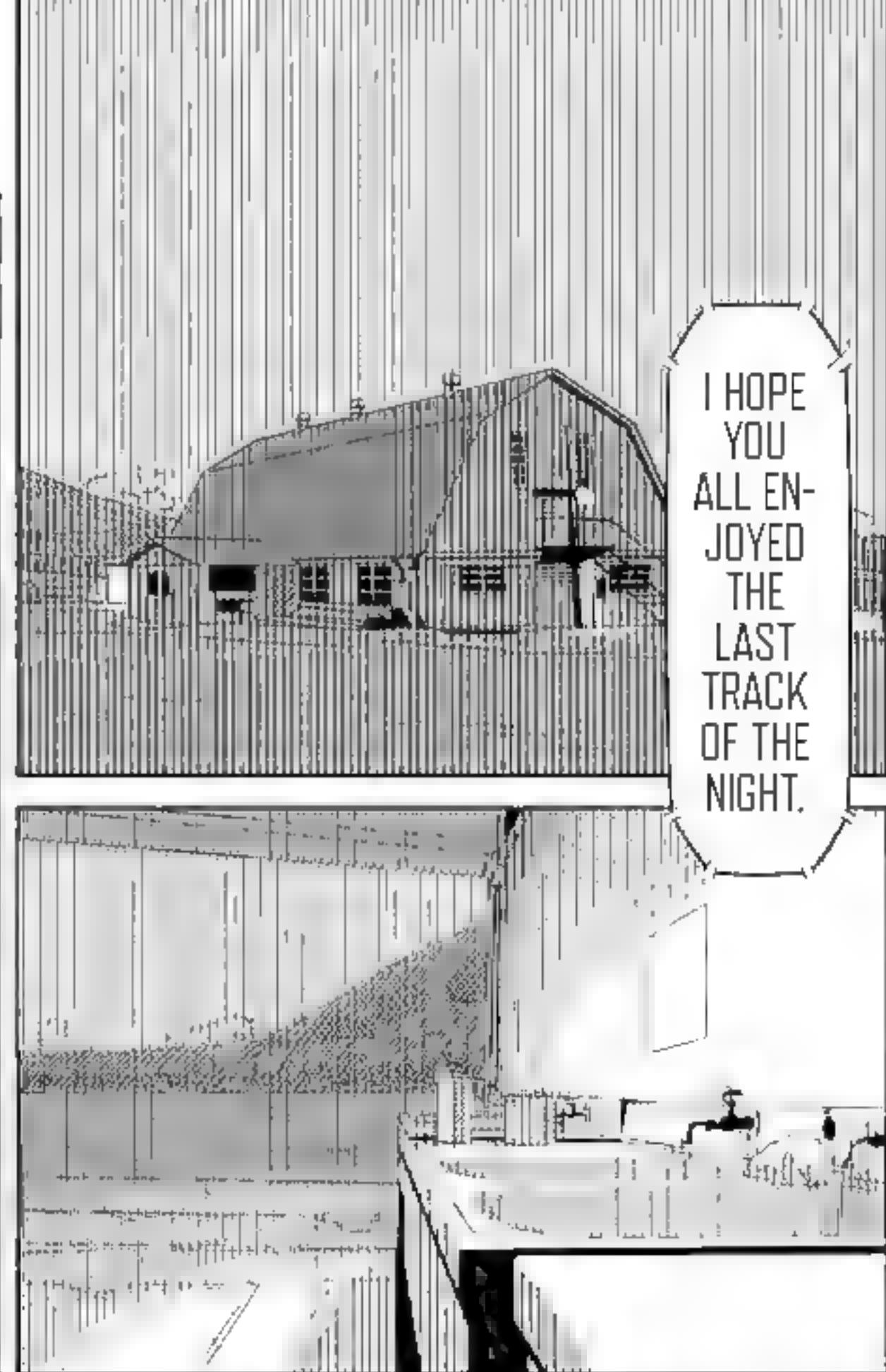


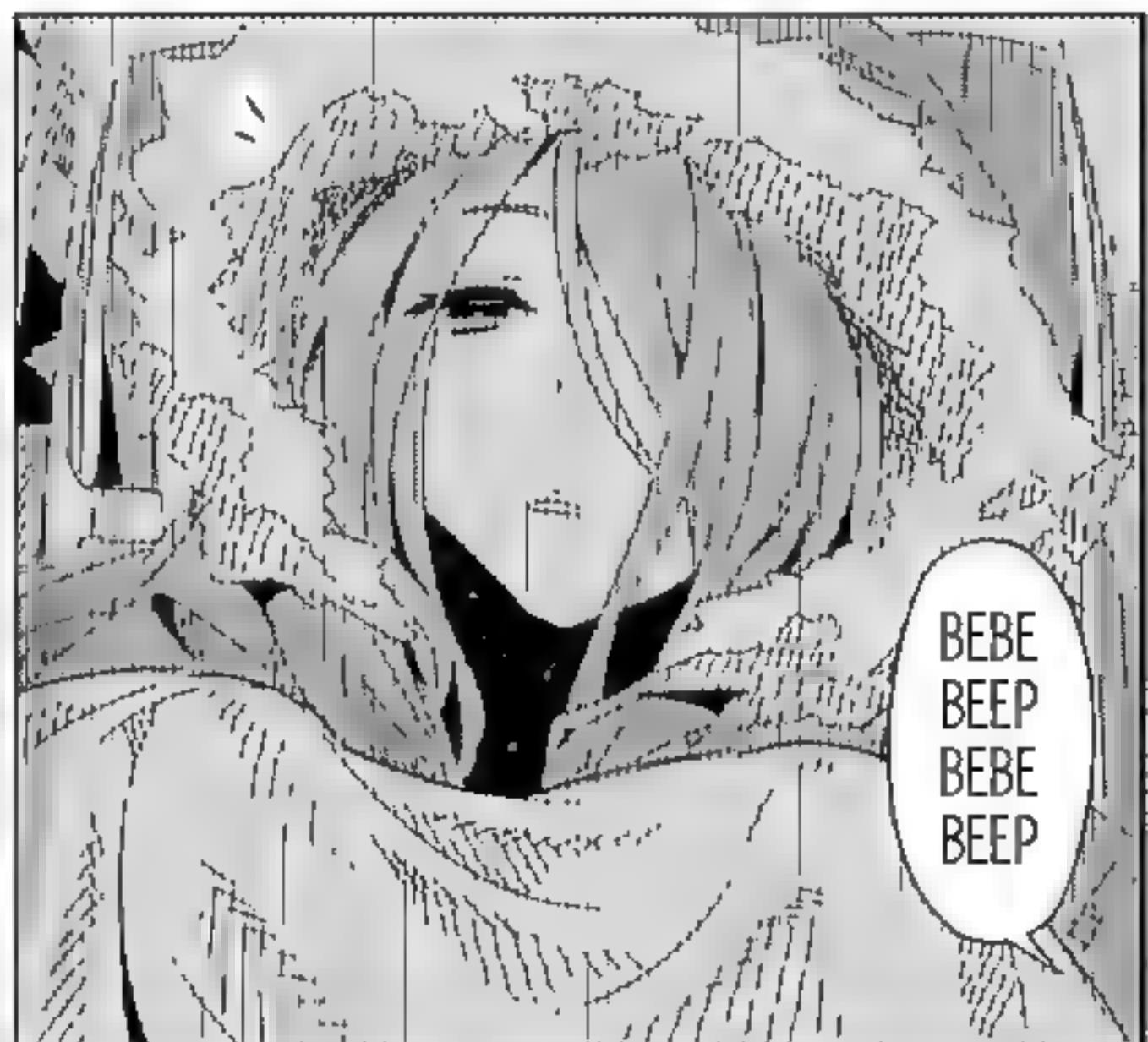
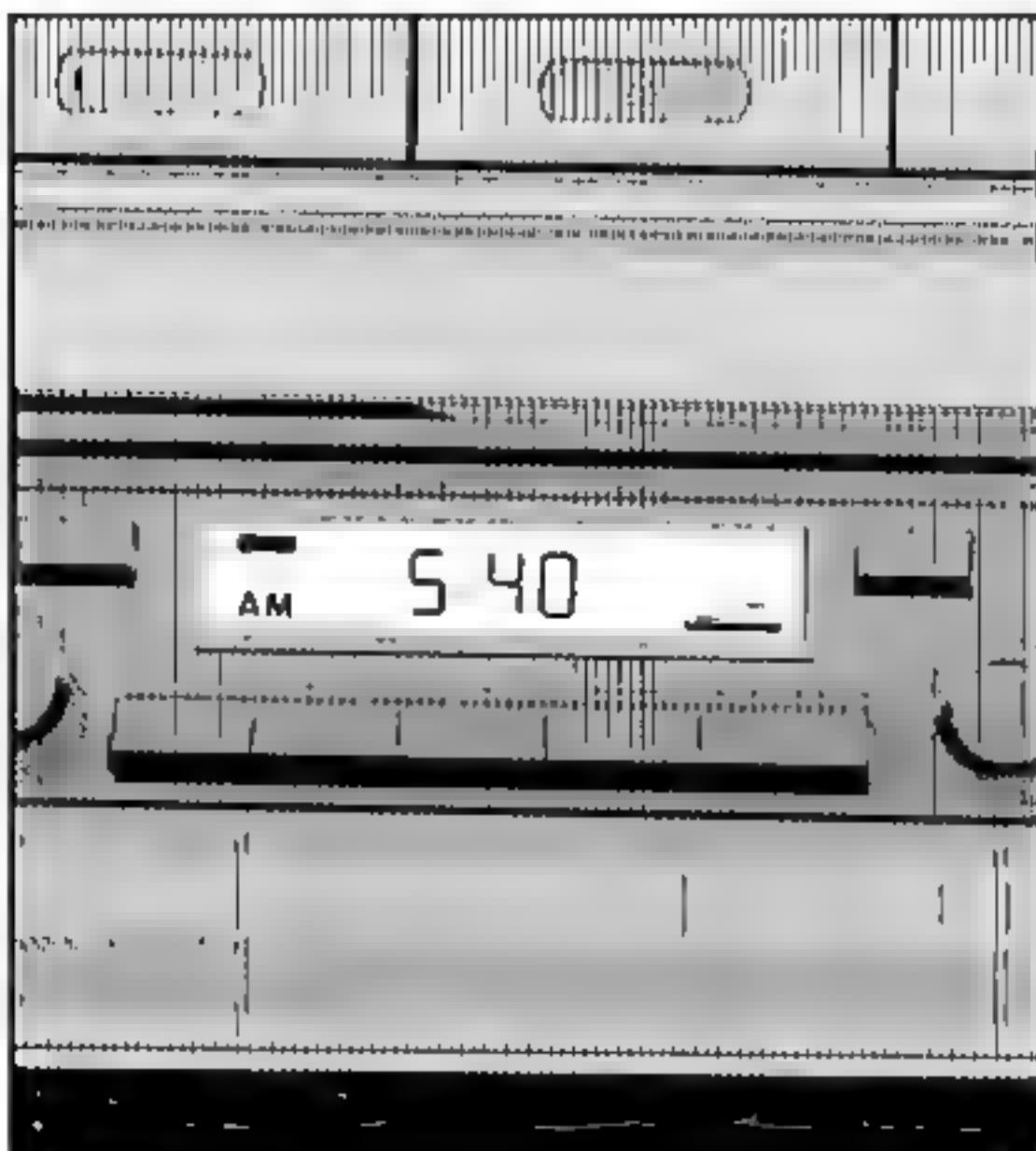
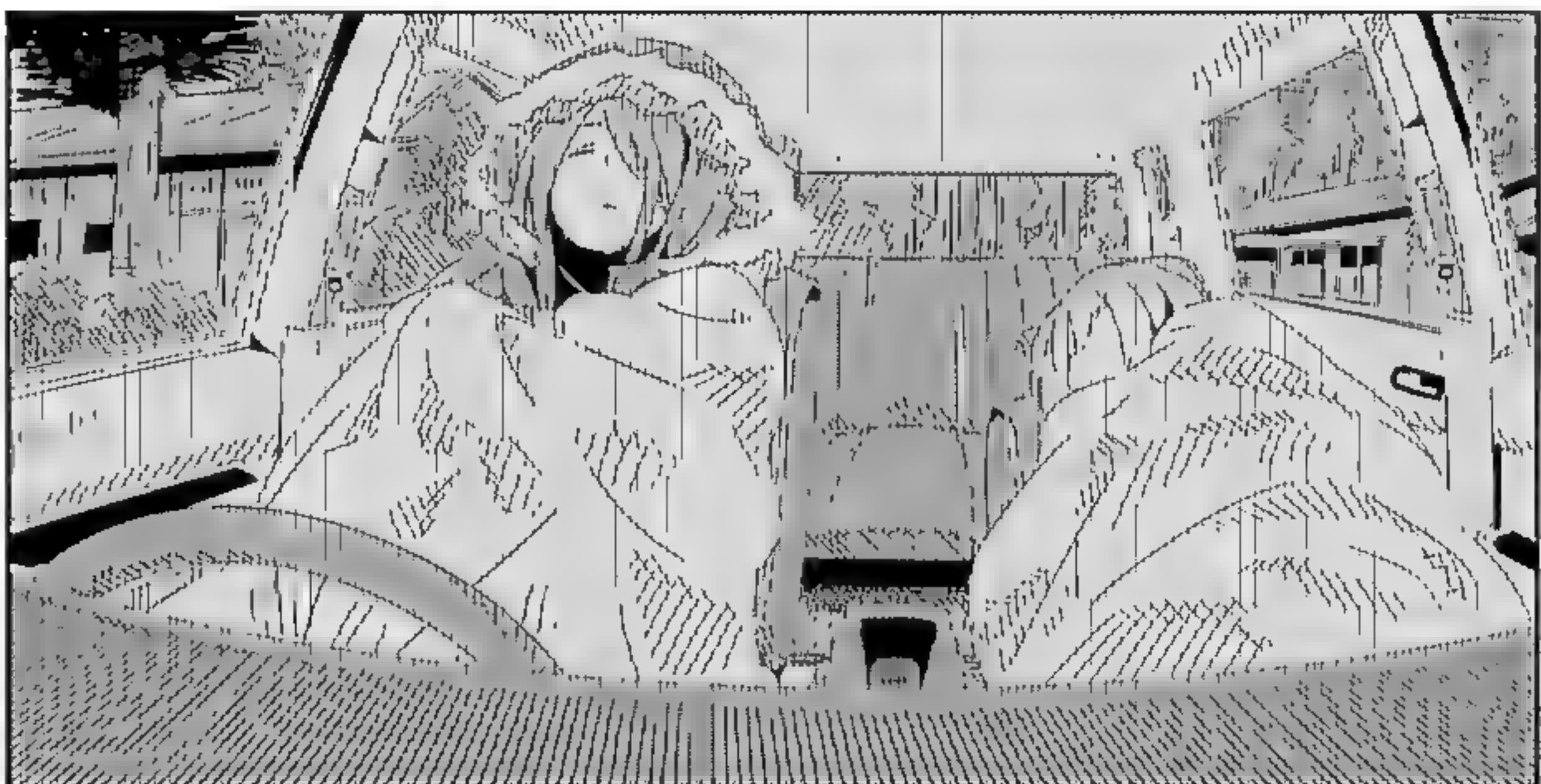




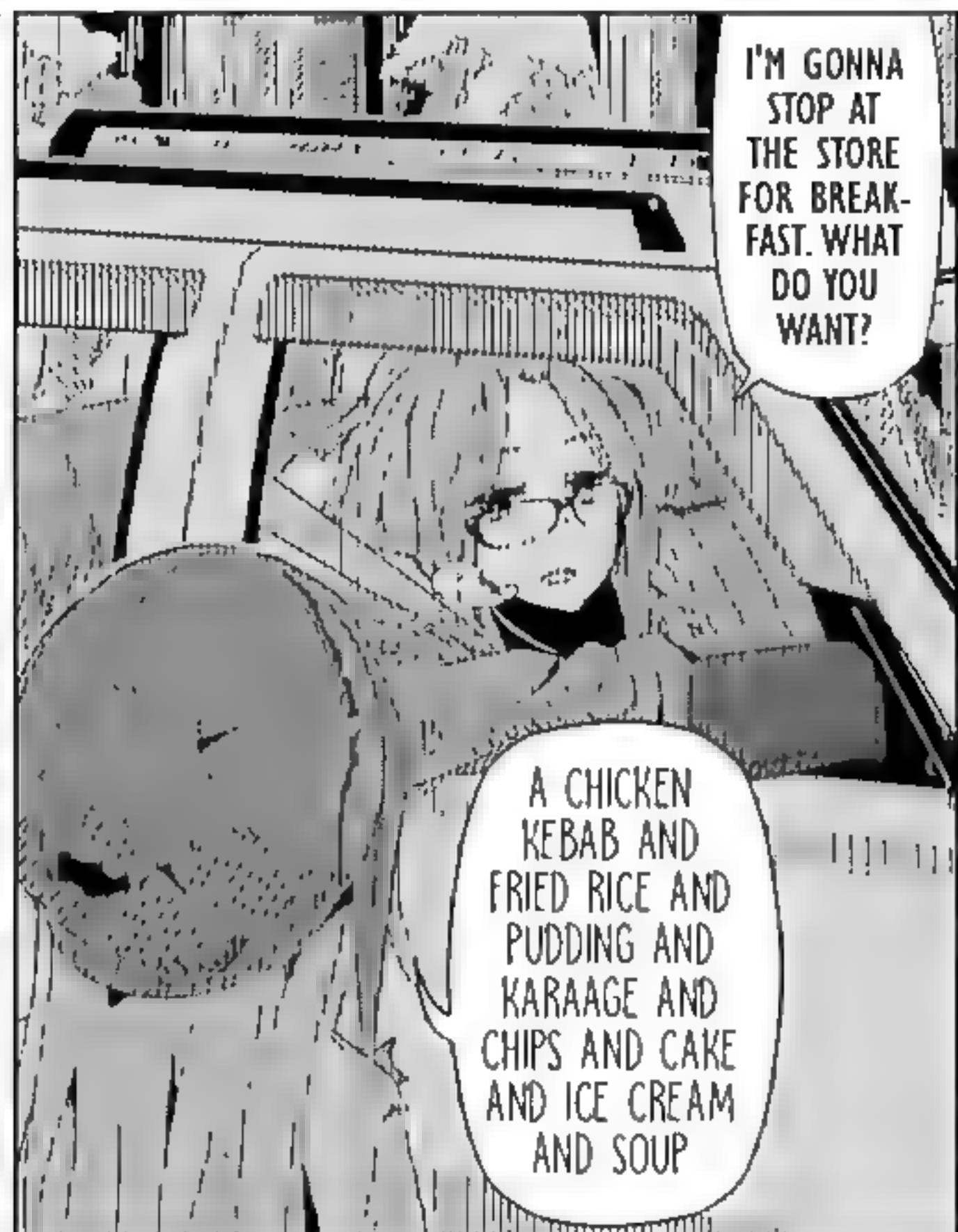
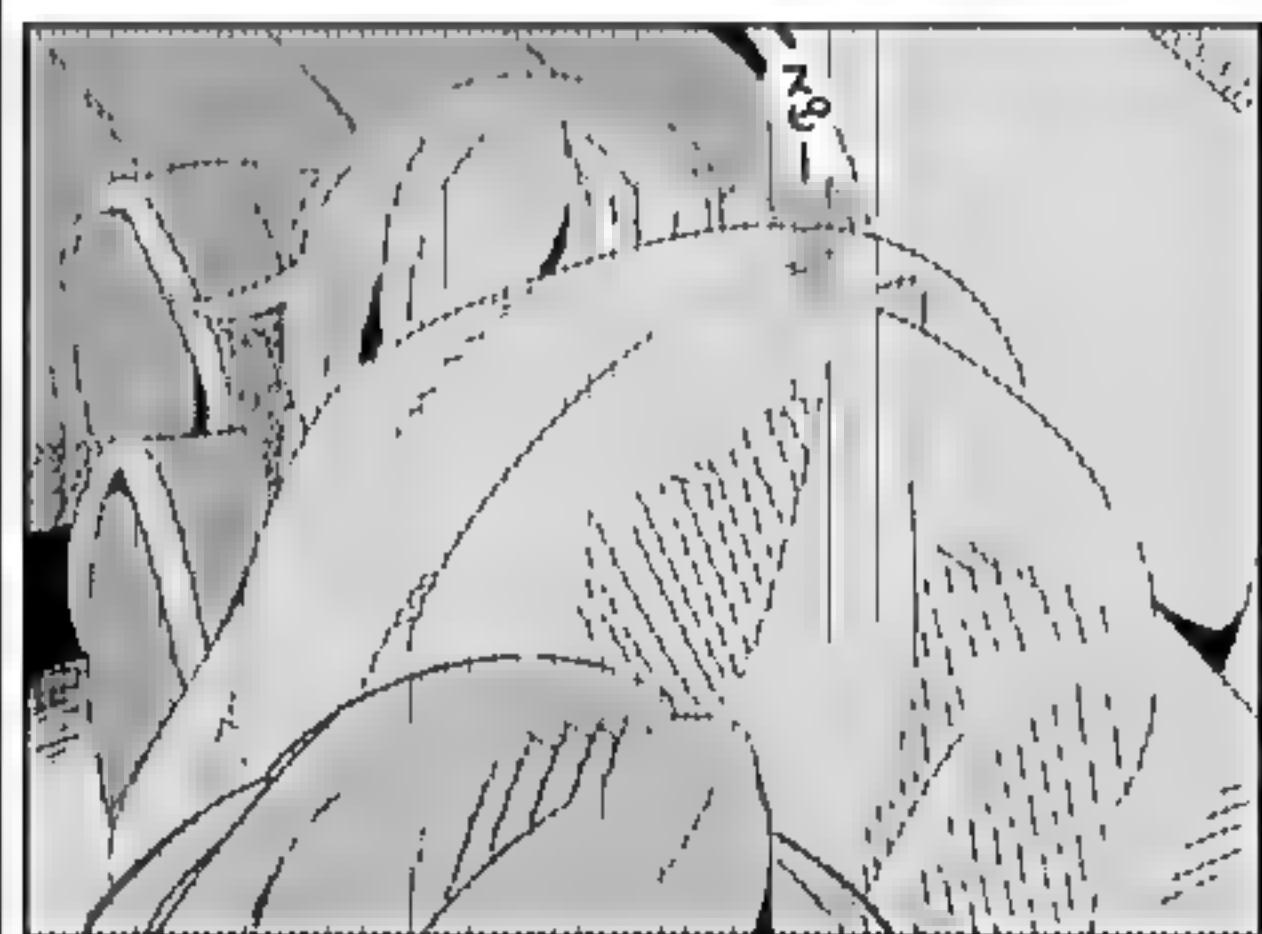


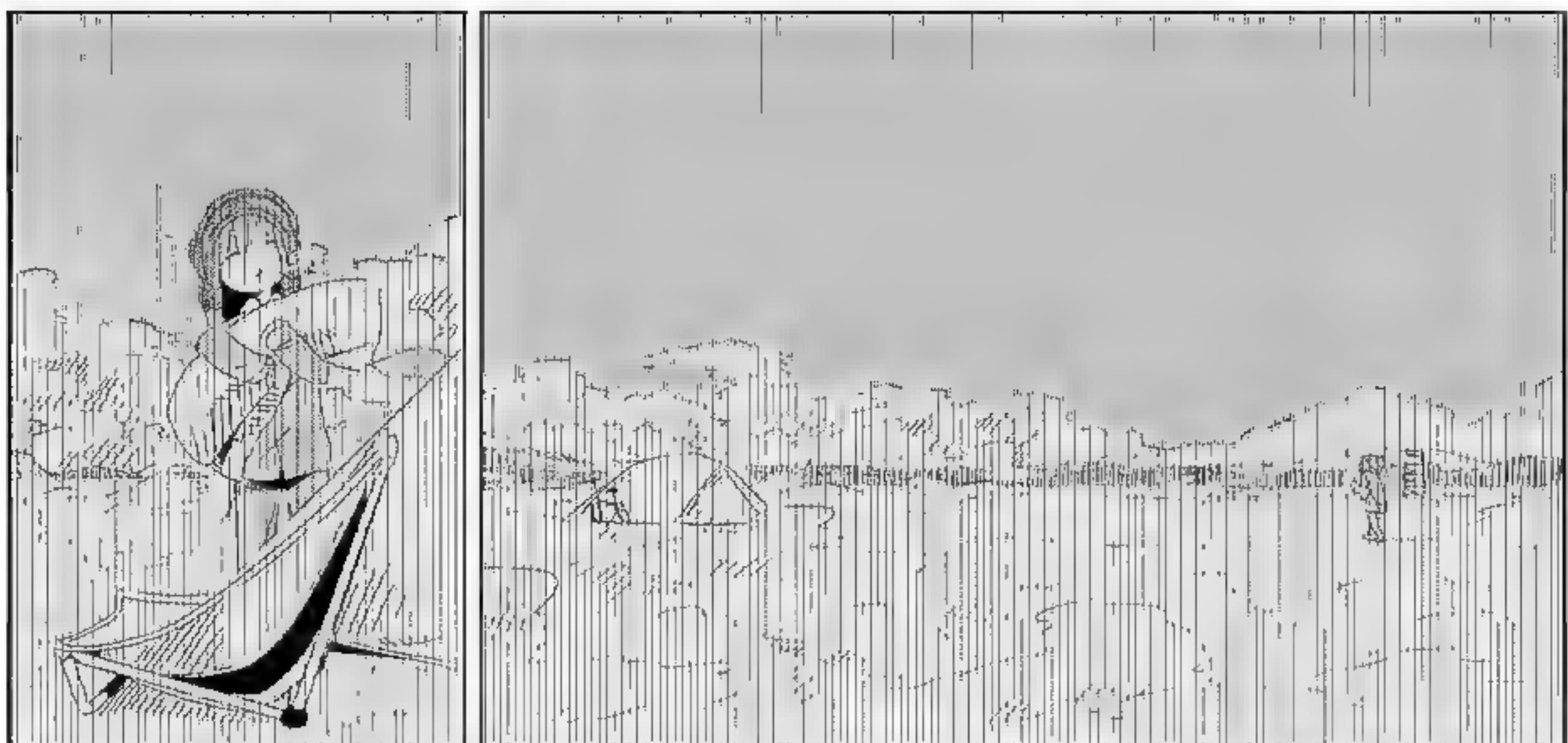
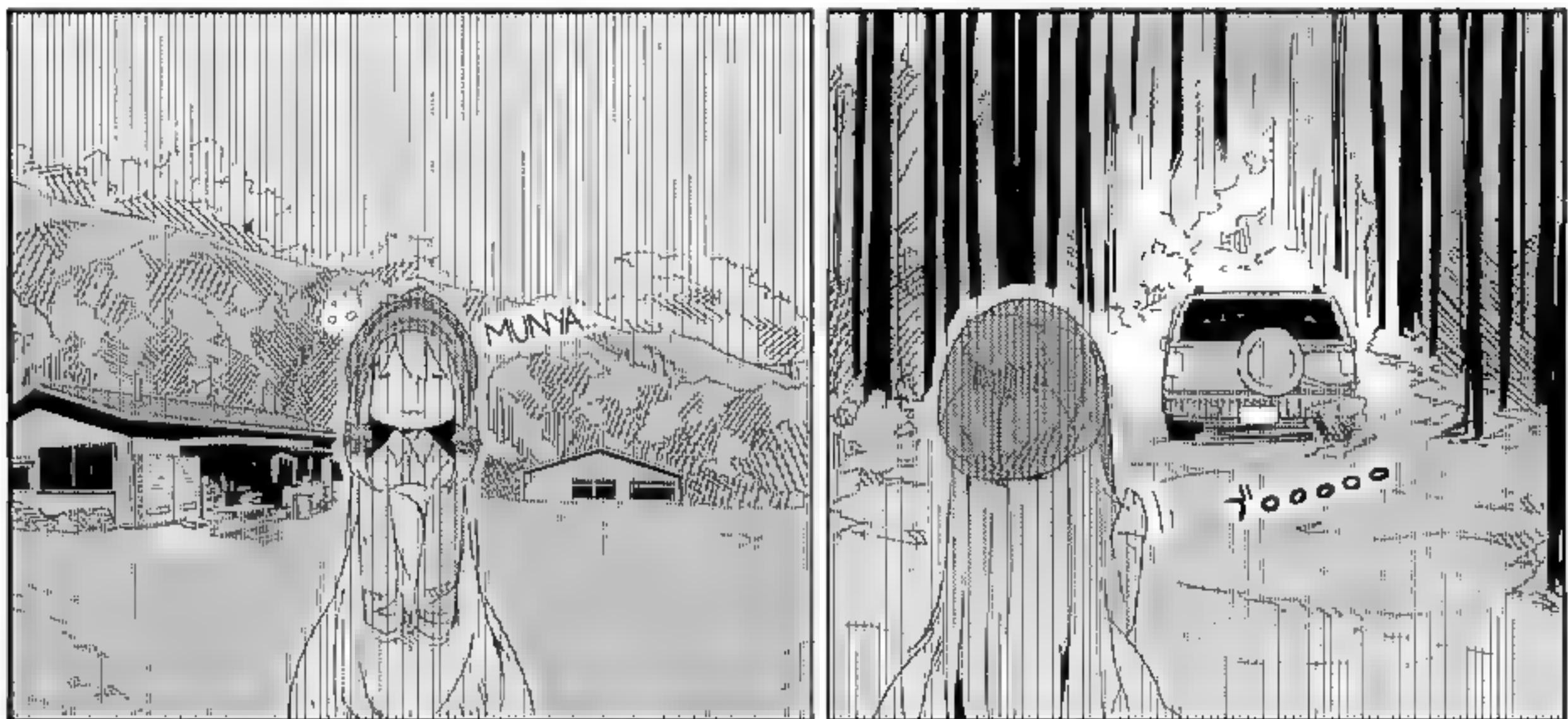


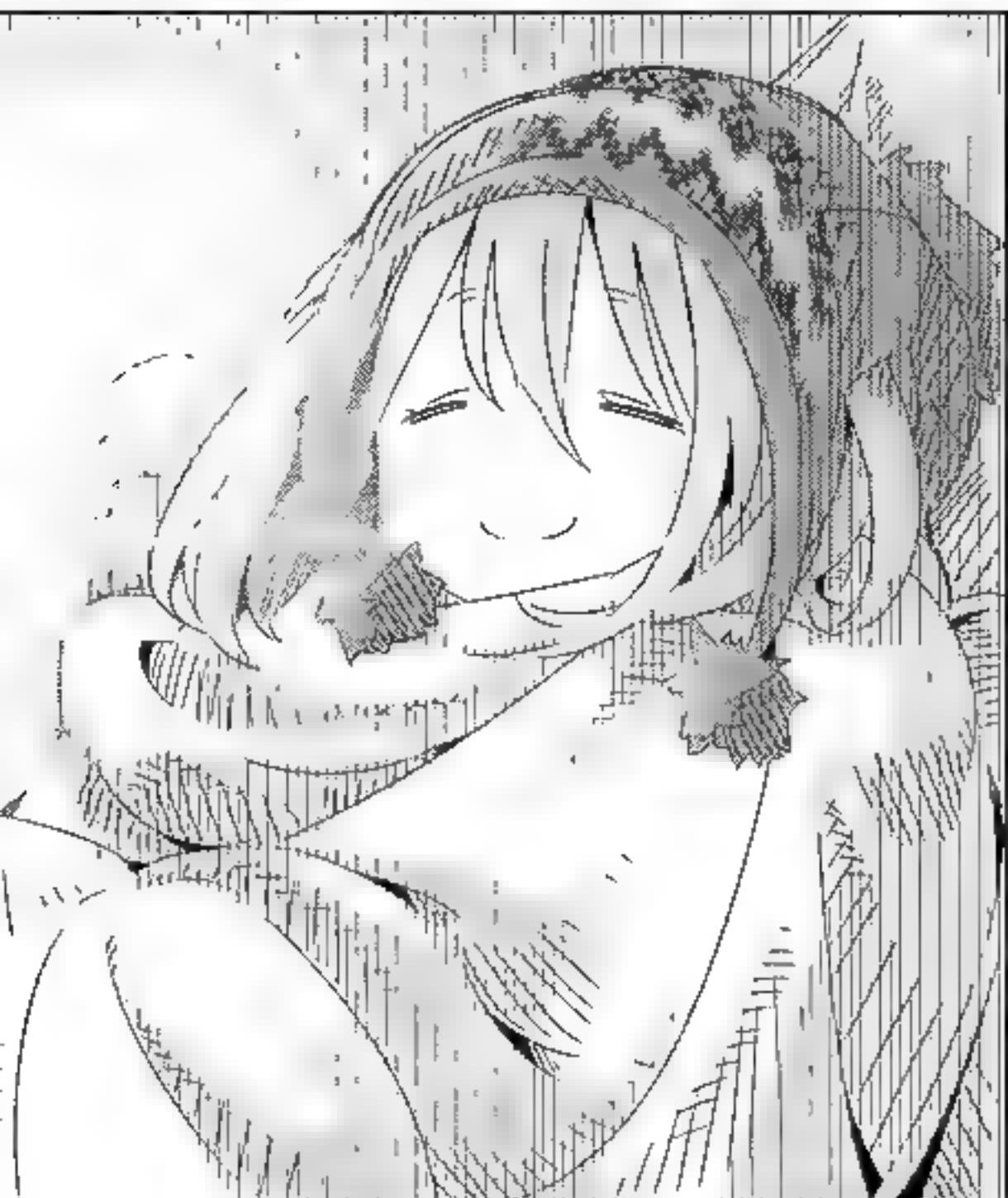
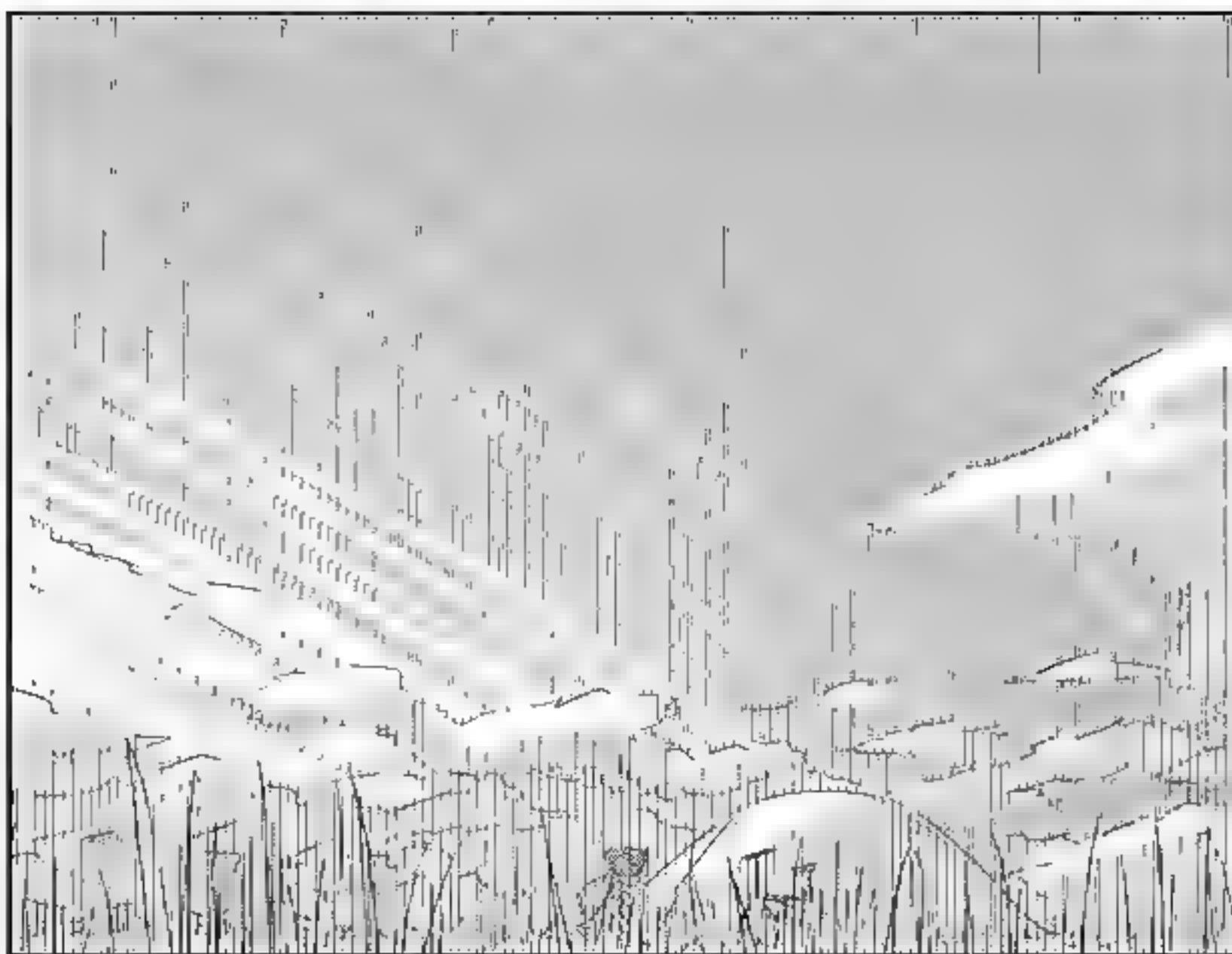






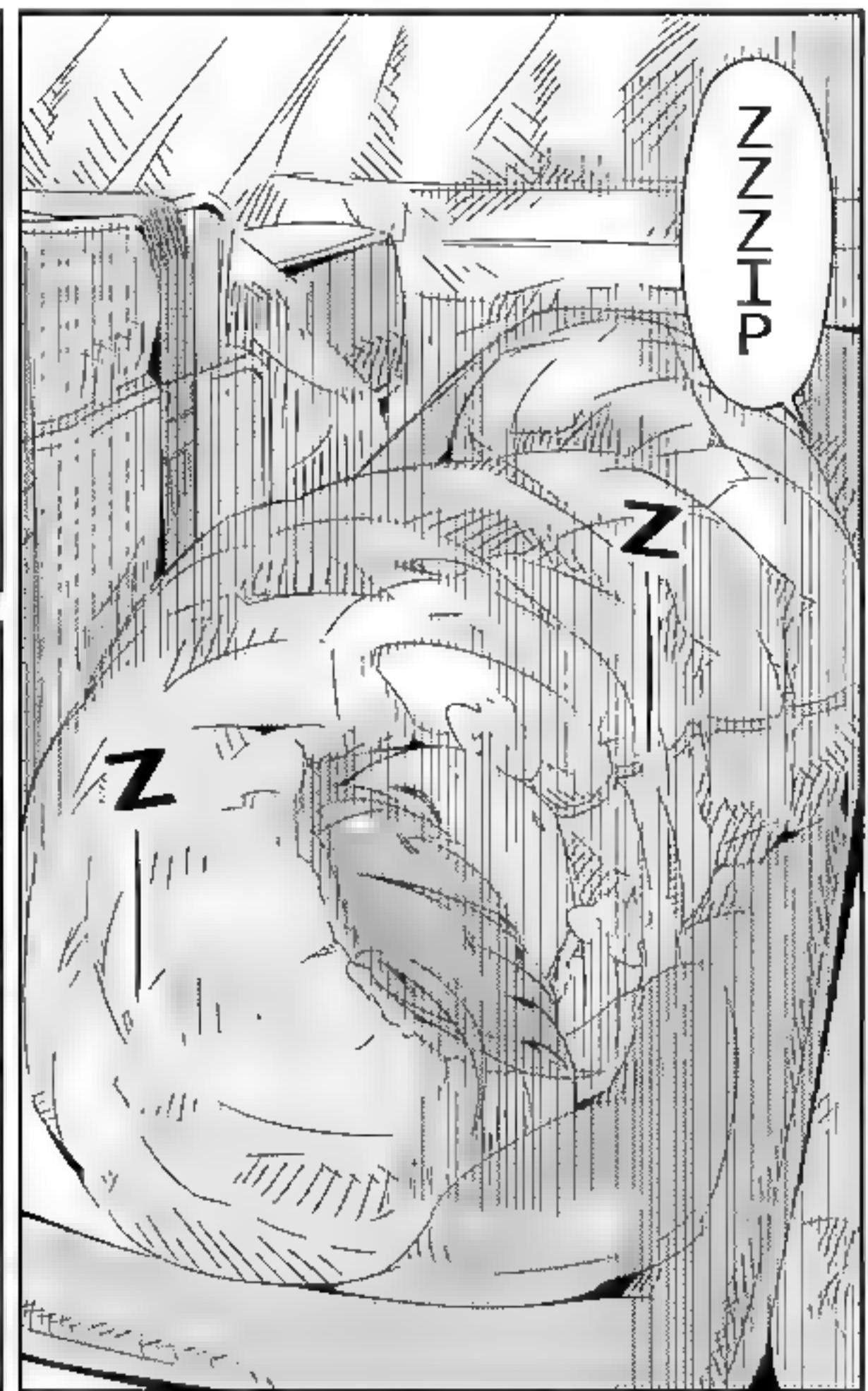
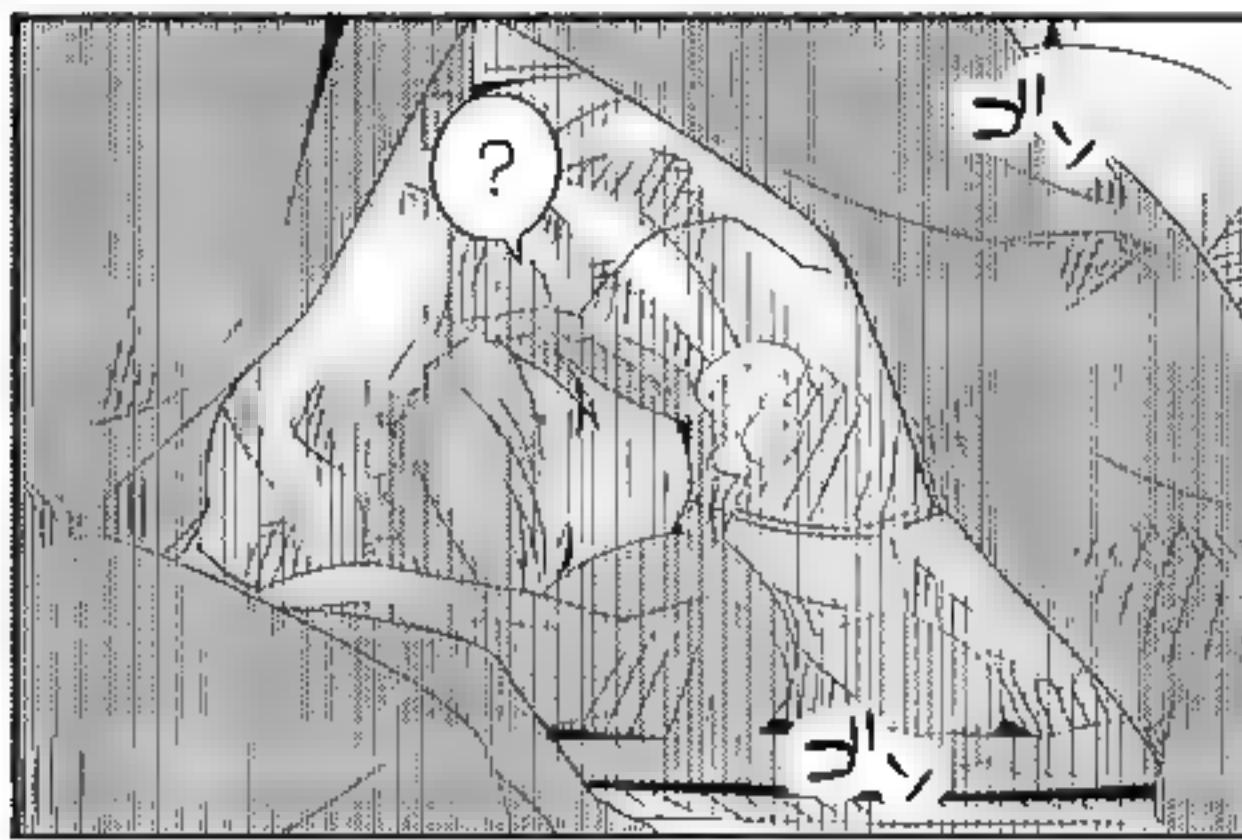


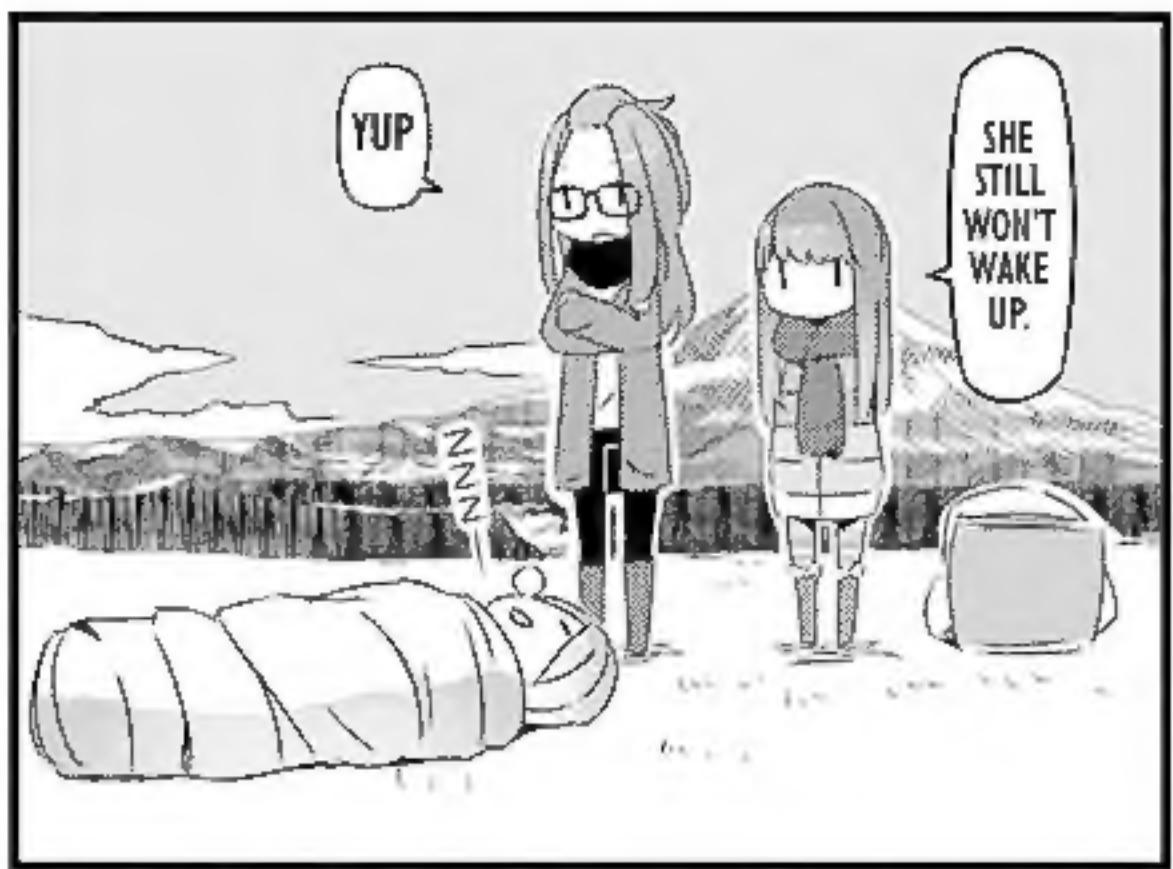
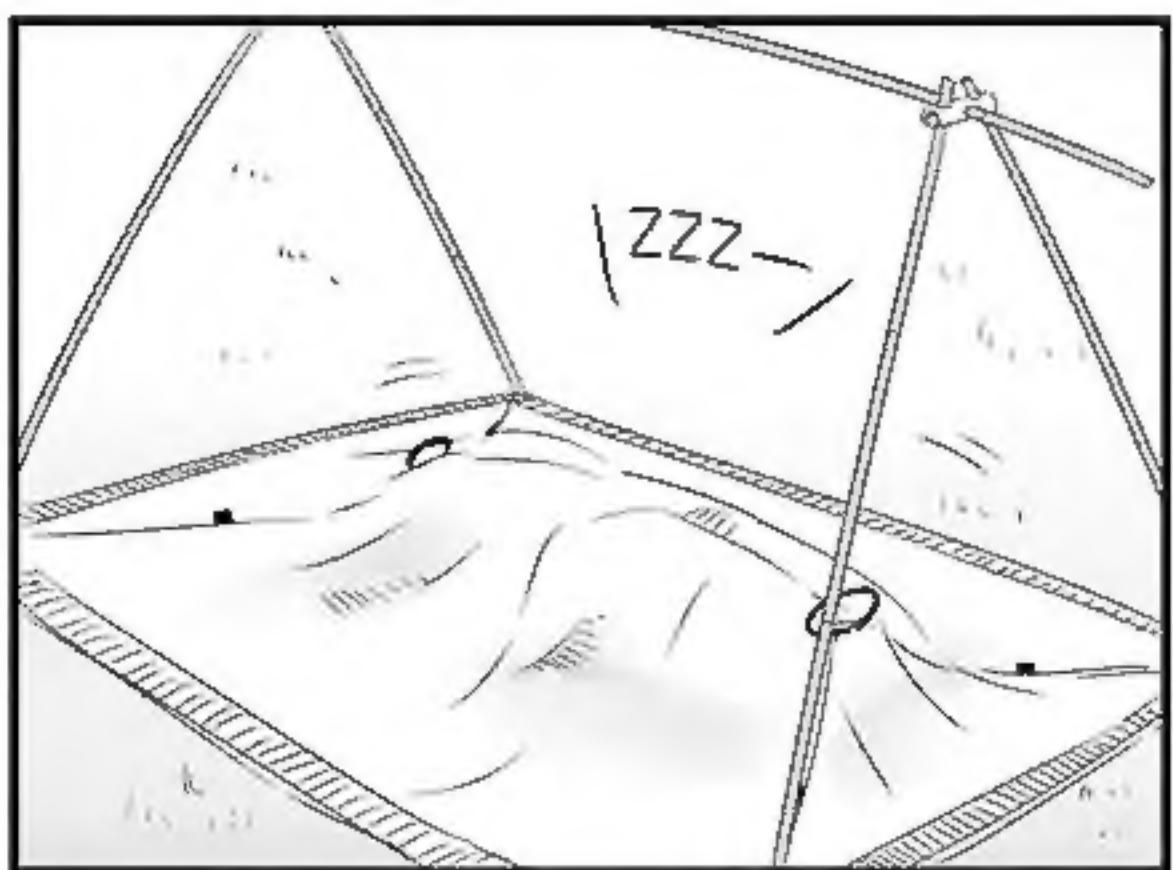
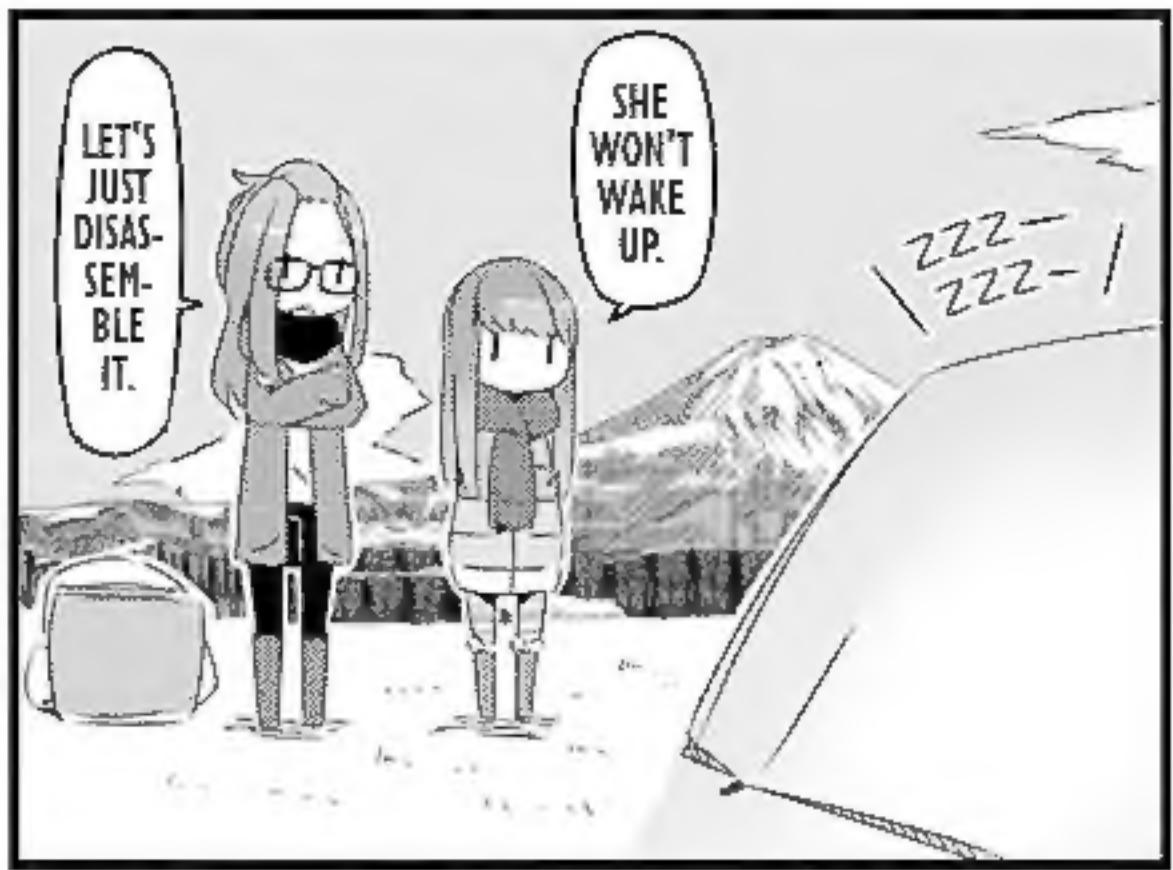


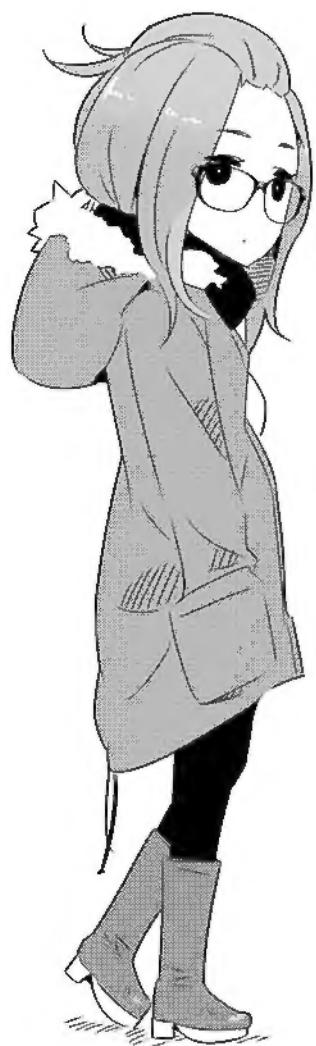




SO
BRIGHT







Translation Notes

Fujinomiya is a decent sized city of 130,000 people that lies just to the south of Mt. Fuji. It is a popular starting point for those attempting to summit Mt. Fuji. Fumotopara Campground is 30 minutes away.



This joke is a reference to *Tsuru no Ongaeshi* (Crane's Return of a Favor), an old Japanese tale. The short version: A crane, disguised as a human girl is taken in by an elderly couple. They accept the crane as their daughter, unaware of its secret. Out of love and immense gratitude,

the crane weaves beautiful cloth for them to sell. But the couple, despite being told not to look, discovers the crane using its own feathers as material. Unable to remain a part of the household, the crane flies away, overcome with sorrow, never to return.



Hamamatsu is a large city of nearly 780,000 people, 150 km southwest of Mt. Fuji. As of 2016, it is ranked No. 1 in all of Japan for gyoza consumption. Hamamatsu gyoza contains cabbage, onions, and minced pork, and is served with bean sprouts. There are over 300 shops in the city to choose from.



 **SIBER
OWL**
<http://siber-owl.com/>

Yurucamp Afro
Translator SiberOwl Editor mwsmtws22